

## Relatório Temátiku:

# Progresu no Dezafiu Realizasaun Direitu sira Ema ho Defisiénsia

28 Abril 2023

Sidadaun sira ho defisiénsia goza direitu hanesan no sujeita ba devér ne'ebé hanesan ho sidadaun sira seluk... Estadu ho nia kapasidade promove protesaun ba sidadaun sira ho defisiénsia tuir termu lei (Artigu 21 K-RDTL)

La iha ema ida hetan diskriminasau tanba de'it kór, rasa, estadu sivil, seksu, orijin étnika, língua, pozisaun sosiál ka situasaun ekonómika, konviksaun política ka ideolójika, relijiaun, instrusaun ka *kondisaun fizika ka mentál* (Artigu 16 K-RDTL)



## DIREITOS DAS PESSOAS COM DEFICIÊNCIA



Fonte: Defensoria Pública Bahia, Brazil

Estadu parte sira rekoñese katak ema hothotu hanesan iha lei nia oin no nia okos no ne'ebé sira iha direitu atu hetan protesaun no benefisiu ne'ebé hanesan la ho diskriminasau. Estadu parte sira atu bandu kualkér diskriminasau bazeia ba defisiénsia no sei garante ba ema ho defisiénsia (EhD) sira protesaun ne'ebé hanesan no efetiva hasoru kualkér diskriminasau ba kualkér motivu (Artigu 5 KIDED)

## Introdução

Estadu Timor-Leste nu'udar Estadu direitu demokrátiku hahú nia restorasaun iha 20 Maiu 2002 to'o ohin loron halo progresu boot iha ratifikasaun ba instrumentu internasional sira direitu umanu nian hodi bele asegura ho di'ak liu tan protesaun no promosaun ba direitu umanu sidadaun sira hotu nian, inklui partikularmente ema ho defisiénsia (EhD) sira-nian. Timor-Leste konsege ratifika ona Konvensaun Internasional Direitu Umanu ho protókolu opsonal no adisional hamutuk 24 (haree Aneksu 1), inklui partikularmente Konvensaun Internasional kona-ba Direitu sira Ema ho Defisiénsia (KIDED) ho nia protókulu adisional ne'ebé ratifika iha 2022.

Alende Konvensaun sira, direitu sira EhD nian ne'e mós konsagra ona iha Konstituisaun Repúblika Demokrática Timor-Leste (K-RDTL). Atu bele asegura realizasaun ba direitu sira ne'e, Estadu kria ona medida lejizlativa, administrativa no política relevante lubuk ida ona. Mezmu nune'e, iha implementasaun, sei nafatin mosu preokupasaun husi parte EhD sira-nian.

Nune'e, iha relatório ida, JSMP sei esplora situasaun ne'e hodi apresenta rekomendasau balun ba Governu atu bele konsidera hodi asegura ho di'ak protesaun no promosaun direitu sira EhD nian.

### Kuadru legal no política relevante sira

Governu Timor-Leste iha kuadru legal ka jurídiku no política lubuk ida mak ko'alia iha jerál no mós partikulár kona-ba direitu fundamental sira EhD nian.

Timor-Leste ratifika ona Konvensaun Internasional kona-ba Direitu Umanu sira 8 ho nia protókolu adisional sira ne'ebé prevee kona-ba la iha diskriminasaun no tratamento hanesan ba EhD.

Entre Konvensaun sira ne'e, ida ne'ebé ko'alia espesifikamente kona-ba direitu sira EhD nian mak Konvensaun Internasional ba Direitu sira EhD nian (KIDED), ne'ebé Governu foin ratifika iha 2022 ho Rezolusaun Parlamentu Nú. 29/2022 ho mós nia protókolu opsonal ho Rezolusaun Parlamentu Nú. 30/2022.

Alende kuadru jurídiku internasional sira ne'e, Governu Timor-Leste mós konsagra iha nia Konstituisaun direitu fundamental sira ema nian no inklui iha espesíku provizaun ida kona-ba EhD nian relativamente atu reforça kona-ba igualdade direitu entre sidadaun sira ho defisiénsia no sira ne'ebé la ho defisiénsia, no mós kona-ba promove protesaun ba EhD, hanesan prevee iha provizaun Artigu 21 K-RDTL.

Iha termu asesu ba empregu iha setór privadu, provizaun parágrafo 1) Artigu 6 Lei Nú. 4/2012 kona-ba Lei Traballu asegura ema hothotu nia direitu atu asesu ba empregu, formasaun vokasional no desenvolvimento profisional, inklui EhD. Iha parte asesu ba saúde, provizaun Artigu 3 Lei Nú. 10/2004 kona-ba Lei Baze Saúde asegura direitu ema hothotu nian atu bele asesu ba tratamento saúde la ho diskriminasaun, inklui partikularmente EhD.

Kuadru jurídiku Timor-Leste nian mós asegura protesaun no prevensaun ba EhD hasoru violénsia no mós fó kastigu ba ema ne'ebé halo violénsia hasoru EhD hanesan prevee iha provizaun Artigu 139, 153, 173 no 179 Kódigu Penál. Direitu EhD nian atu asesu ba edukasaun mós asegura iha provizaun Artigu 12, 29 no 49 Lei Nú. 14/2008 kona-ba Lei Kuadru Sistema Educativo. Iha provizaun Artigu 23 Lei Nú. 9/2009 kona-ba Estatuto Kombatente Libertasaun Nasional prevee mós protesaun no tratamento especial ba EhD sira ne'ebé envolve iha luta ba libertasaun nasional.

Iha parte kuadru política nian, Governu Timor-Leste liuhusi política nasional protesaun sosiál kria política apoiu sosiál liuhusi subsíduo ba EhD hanesan regula iha Dekretu-Lei Nú. 19/2008 kona-ba Subsíduo ba Idozu no EhD, Dekretu-Lei Nú. 51/2022 kona-ba aprova valor mínimo pensaun ba EhD no idozu iha âmbito rejime contributivo segurana sosiál nian, Dekretu-Lei Nú. 52/2022 kona-ba kria sistema verifikasiun ba inkapasidade iha sistema segurana sosiál

Dekretu-Lei Nú. 53/2022 kona-ba aprova rejime jurídiku pensaun sosiál ba EhD no idozu sira iha ámbitu rejime naun kontributivu seguransa sosiál, inklui Dekretu-Lei relevante sira seluk ne'ebé regula kona-ba política apoiu no protesaun sosiál ba ema no grupu vulnerável sira, iklui partikularmente EhD.

Alende ne'e, Governu mós kria política nacionál inkluzaun sosiál no protesaun ba EhD sira ne'ebé regula iha Rezolusaun Governu Nú. 14/2012. Atu implementa política ida ne'e, Governu kria planu asaun nacionál 2014-2018.

## Problema no Dezfiu

Ema ho defisiénsia (EhD) iha kontestu Timor-Leste nian hasoru problema no dezafiu boot no oinoin de'it. Problema sira ne'e nu'udar kauza husi toman no persesaun no mós kestaun valorizasaun ba EhD hahú husi familia uma laran, komunidade no to'o ba sosiedade tomak. Alende ne'e, kestaun tau iha prática política no norma jurídika sira ne'ebé regula no asegura kona-ba direitu EhD nian.

EhD bainhira moris mai, hahú ona hetan diskriminasaun husi familia uma laran, depois ba komunidade no sosiedade. Família, komunidade no sosiedade bainhira haree ba sira-nia kondisaun tantu fízika no psíkika, dezvaloriza sira ka konsidera sira nu'udar valór la iha iha família, komunidade no sosiedade, nune'e, la tau atensaun no kuidadu ba sira, nune'e, la asegura realizasaun ba sira-nia direitu fundamental sira ba saúde-ijéniku, alimentasaun ne'ebé di'ak, edukasaun, tratamentu dignu ka umanu, nsst.

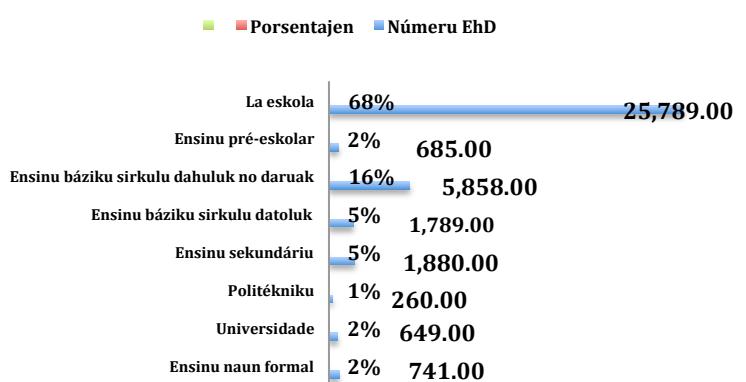
Iha parte Governu nian mós la kria mekanizmu no kondisaun ne'ebé próprio no adekuadu hodi asegura realizasaun ba direitu fundamental sira ema ho defisiénsia hanesan norma konstitusionál no legál sira. Governu la kria mekanizmu no kondisaun ne'ebé próprio no adekuadu hodi bele asegura EhD nia

direitu atu asesu ba edukasaun, movimentu iha estrada públiku, asesu ba edifísiu público, asesu ba empregu, asesu ba justisa, asesu ba tratamentu saúde, asesu ba facilidade saneamento público. Relaciona ho kestaun sira ne'e, iha JSMP nia peskiza hala'o iha 2021 ba organizasaun no EhD, deskreve kona-ba oinsa sira hasoru problema no dezafiu sira ne'e iha sira-nia moris lorloron durante tempu naruk ona.

Alende relatório peskiza JSMP nian ne'e, preokupasaun hanesan mós descreve iha relatório peskiza husi Handicap International ho kooperasaun husi governu Alemaña ho título "Prática Diak ba Implementasaun UNCRPD in Timor-Leste".

Iha gráfiku kona-ba número EhD ho nível asesu ba edukasaun tuir sensu populasaun 2015 hatudu katak porsentu 68% husi totál EhD la eskola ka la goza sira-nia direitu asesu ba edukasaun no porsentu 2% de'it mak konsege to'o nível ensinu superiör ka universidade.

## Nível asesu ba edukasaun ba EhD tuir sensu 2015

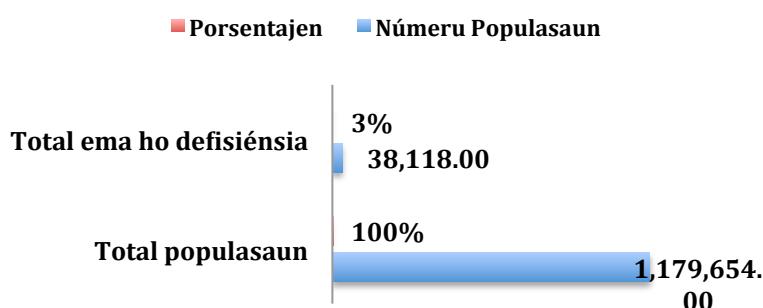


Alende ne'e, dezafiu seluk ne'ebé EhD hasoru mak asesu ba justisa, asesu ba kampu trabaļhu, saude, politika. Atu ultrapasa problema no dezafiu sira ne'e, la to'o de'it ho kria medida política, administrativa no lejizativa no mós ratifikasaun ba konvensaun internasional sira, maibé presiza kria mekanizmu no kondisaun ne'ebé próprio no adekuadu ba asegura realizasaun fundamental sira EhD nian.

## Estatística EhD

Númeru ema ho defisiénsia (EHD) tuir dadus sensu populasaun iha 2015 konstitui porsentu 3% husi totál populasaun ka hamutuk ema na'in rihun 38,118 husi ema na'in tokon 1,179,654. Númeru ne'e bele aumenta tan ho número populasaun ne'ebé aumenta ba ema tokon 1,318,445 iha 2020 no tokon 1,386,643 iha 23 Marsu 2023 tuir "worldometer".

### Totál populasaun ho defisiénsia tuir sensu 2015



## Advokasia ba Ratifikasiun Konvensaun

JSMP mós kontribui liuhusi rede direitu umanu, liuliu hamutuk ho membru organizasaun sira EhD nian no mós mesak iha peskiza no advokasia ba ratifikasiun KIDED nian.

Iha 2021, JSMP halo peskiza kona-ba EhD ho sira-nia problema no dezafiu sira ne'ebé hasoru no oinsa Governu nia asaun hodi hatan ba problema sira. Iha peskiza ne'e, JSMP deskobre katak EhD sira nafatin hasoru problema no dezafiu ne'ebé hanesan de'it iha tempu naruk. Problema prinsipál sira mak Governu oinsa Governu bele implementa ka tau iha práтика políтика sira kona-ba protesaun no promosaun ba direitu sira EhD nian, liuliu políтика inkluzaun sosiál ba EhD.

Iha peskiza ne'e, alende kona-ba problema no dezafiu sira EhD nian, JSMP mós peskiza kona-ba oinsa preparasaun Governu Timor-Leste nian ba ratifikasiun KIDED ne'ebé parte ida husi devér Governu nian no mós hanesan dalan ida oinsa bele haforsa kuadru jurídiku no políтика nasional ba protesaun no promosaun ba direitu sira EhD nian.

JSMP nia rezultadu peskiza ne'e prodús iha relatório temátika ida ho título "Ema ho Defisiénsia ho nia Dezafiu sira: Estatuto Ratifikasiun ba Konvensaun Internasional kona-ba Direitu sira EhD nian (KIDED)"<sup>1</sup>. Iha relatório ne'e, JSMP husu ba Governu atu aselera ratifikasiun ba KIDED no mós asegura realizasaun direitu sira EhD nian.

## Preokupasaun EhD sira-nian

Mezmuke Governu Timor-Leste kria no adota ona kuadru jurídiku no políтика oinoin hodi bele asegura protesaun no promosaun ba direitu sira EhD nian, maibé nafatin hasoru problema no dezafiu barak.

Problema sira mak kada ministériu sira ne'ebé iha responsabilidade atu implementa planu asaun nasional ema ho defisiénsia ne'e ladún fó prioridade hodi aloka orsamentu espesífiku ba ema ho defisiénsia tanba iha alokasaun orsamentu ne'ebé iha liña ministériu sira kuaze atividade jerál ka ba ema hothotu la-espesífiku ba ema ho defisiénsia.

Realidade sai nafatin problema no preokupasaun ema ho defisiénsia maski Governu liuhusi Parlamentu Nasional ratifica tan ona KIDED. EhD kontinua hasoru problema sira hanesan asesu ba facilidade no serbisu público sira iha setór edukasaun, saúde, bemoos, asesu ba justisa formál no asesibilidade tribunál, asesu ba estrada público no asesu ba serbisu ka empregu.

Kestaun kona-ba direitu asesu ba justisa, ema ho defisiénsia sira iha entrevista ne'ebé JSMP halo ho lideransa organizasaun ema ho defisiénsia sira hanesan Asosiasaun Hadomi Defisiénte Matan Timor-Leste (AHMDTL), Asosiasaun Defisiénsia Timor-leste (ADTL), Raes Hadomi Timor Oan (RHTO) no *Community Based Rehabilitation Network (CBRN-TL)*, hateten katak mezmuke direitu ida ne'e nu'udar direitu ema hothotu nian, maibé iha realidade nafatin ema ho defisiénsia sei kontinua hetan diskriminasaun boot bainhira asesu ba justisa formál.

Husi entrevista ne'ebé JSMP halo ho organizasaun ema ho defisiénsia sira konsidera

katak direitu atu asesu ba justisa formál ne'e direitu sidadaun hotu-hotu ni'an hanesan prevee iha provizaun parágrafo 1) Artigu 26 K-RDTL. Provizaun ne'e prevee katak "ema hotu-hotu iha direitu atu bá tribunál hodi defende sira-nia direitu no interese sira-ne'ebé lei fó protesaun ba". Iha realidade, EhD nafatin kontinua hetan diskriminasaun bainhira atu asesu ba justisa formál.

Lideransa organizasaun EhD hato'o sira-nia razaun no preokupasaun sira liga ho asesu ba justisa formal, liuliu asesibilidade ba iha Tribunál no Ministériu Públiku sira ne'ebé sai mós problema ba EhD sira atu asesu no lori sira ninia kazu sira prosesu tuir sistema justisa formál.

Preokupasaun sira EhD sira nian hanesan tuir mai ne'e:

- Edifísiu sira Tribunál, Ministériu Públiku no Defensoria Pública kuaze la iha rampa no *handrem* ba ema ho defisiénsia fizika atu uja kadeira roda.
- Kondisaun sala julgamentu sira iha andár leten kuaze la permite asesu EhD sira.
- Autór judisiáriu sira hanesan juis, prokuradór, defensór no advogadu privadu sira uja termu ka liafuan ne'ebé ofende ema ho defisiénsia sira.
- Laiha tradutór lian jestuál, ida ne'e sai hanesan difikuldade mós ba ema defisiénsia tilun sira.
- Laiha sala ketak ba vítima no arguidu sira, tanba ida ne'e konsidera hanesan problema boot atu vítima sira ema ho defisiénsia tauk atu hato'o lialoos ka prova ba sira ninia kazu, bainhira ba iha Tribunál.
- Alende mós sai preokupasaun tanba iha Ministériu Justisa rasik laiha alokasaun orsamentu ba desiminasaun informasaun kona-ba KIDED no realizasaun ba direitu sira iha Konvensaun ne'e.

Alende ne'e, problema seluk mak família husi EhD sira, liuliu iha área rurál sira laiha kuñesimentu no susar atu asesu informasaun kona-ba prosesu ka lori sira nia kazu tuir sistema justisa formál bainhira ema ho defisiénsia sira sai vítima, tanba kazu barak

ne'ebé envolve vítima ema ho defisiénsia, família rua tuur hamutuk hodi hili rezolve tuir justisa tradisionál iha família laran, la envolve vítima iha prosesu justisa refere tanba família konsidera katak vítima laiha direitu no la kumprende no dala ruma mós liafuan sira ne'ebé uja iha prosesu refere tuir loos la merese atu ko'alia.

Dala ruma ema ne'ebé serbisu iha organizasaun defisiénsia sira ajuda lori vítima ba keixa iha nível polísia ka Ministériu Públiku no bainhira prosesu nia laran mak parte rua konkorda atu rezolve no kazu ne'e taká sein iha informasaun ruma ba organizasaun ne'ebé halo keixa no impaktu mak família vítima balun ameasa ba indívidu ne'ebé halo kazu ne'e.

## Konkluaun no Rekomendasaun

Governu Timor-Leste halo ona progresu iha termu kria medida administrativa, política no lajizlativa hodi asegura realizasaun ba direitu sira EhD nian tuir K-RDTL no KIDED.

Implementasaun ba medida sira ne'e, iha realidade la la'o ho di'ak no sei hamosu preokupasaun barak husi EhD defisiénsia, partikularmente kona-ba asesu ba fasilidade no serbisu públiku sira iha setór edukasaun, saúde, bee moos, justisa formal no mós asesu ba estrada públiku no ba serbisu ka empregu.

Nune'e, JSMP konklui relatório ida ne'e ho nia rekomendasaun sira hanesan tuir mai ne'e:

- 1) Governu, liuliu Ministériu Obras Pública atu bele asegura no kontrolu atu fasilidade sira edifíssiу pubbliku nian asesível ba EhD sira.
- 2) Governu, liuliu Ministériu Obras Pública atu bele asegura no kontrolu estrada pública sira iha sidade laran iha espasu próprio ba movimentasaun EhD.
- 3) Governu, liuliu Ministériu Edukasaun atu bele asegura direitu labarik sira ho defisiénsia atu bele asesu ba edukasaun liuhusi kria fasilidade própria no adekuadu tuir sira-nia kondisaun defisiénsia hanesan iha tradutór lian jestuál sira ne'ebé labele ko'alia, kria sistema brille ba sira ne'ebé labele haree no kria transporte, *handram* no rampa ba sira ne'ebé labele la'o.
- 4) Governu, liuliu Ministériu Justisa no mós Tribunál atu bele asegura direitu EhD sira-nia iha asesu ba justisa formál liuhusi kria kondisaun ne'ebé própria no adekuadu hanesan rampa no *handram* ba ema sira ne'ebé labele la'o ain, tradutór jestuál ba sira ne'ebé labele ko'alia no sisema *braille* ba sira ne'ebé labele haree no se posivel fornese meu komunikasau sirane'ebé prevee iha provizaun Artigu 2 KIDED.
- 5) Governu, liuliu Ministériu Solidariedade Sosial no Inkluaun (MSSI) no Sekretáriu Estadu ba Asutu Veteranu Libertasaun Nasional atu bele asegura protesaun ba veterano sira ne'ebé sofre saúde mentál liuhusi kria kondisaun no tratamentu saúde ne'ebé dignu tuir provizaun Artigu 23 Lei Nú. 9/2009 no Lei Nú. 19/2018 kona-ba Subsídu ba Ema Idozu no EhD.

## Referénsia

- 1) Konvensaun Internasionál kona-ba Direitu sira Ema ho Defisiénsia nian (KIDEP). Online: [http://www.pcdlegal.com.br/convencao/Downloads/ONU\\_C\\_arilha.pdf](http://www.pcdlegal.com.br/convencao/Downloads/ONU_C_arilha.pdf)
- 2) Konstituisaun Repùblika Demokrátika Timor-Leste (K-RDTL). Online: [https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/ConstituicaoRDTL\\_tetum.pdf](https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/ConstituicaoRDTL_tetum.pdf)
- 3) Lei Nú. 3/2006 kona-ba Estatutu Veteranu sira Libertasaun Nasional. Online: [https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2006/serie\\_1/serie1\\_no7.pdf](https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2006/serie_1/serie1_no7.pdf)
- 4) Lei Nú. 14/2008 kona-ba Lei Baze Sistema Edukativa. Online: [https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2008/serie\\_1/serie1\\_no40.pdf](https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2008/serie_1/serie1_no40.pdf) iha P.2641.
- 5) Lei Nú. 9/2009 alterasaun dahuluk ba Lei Nú. 3/2006. Online: [https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2009/serie\\_1/serie1\\_no27.pdf](https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2009/serie_1/serie1_no27.pdf) iha P.3333.
- 6) Dekretu-Lei Nú.19/2008 kona-ba Subsídu ba Idozu no Ema ho Defisiénsia. Online: [https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2008/serie\\_1/serie1\\_no24.pdf](https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2008/serie_1/serie1_no24.pdf) iha P.2371.
- 7) Dekretu-Lei Nú. 51/2022 kona-ba aprova valór mínimu pensaun ba EhD no idoza iha ámbitu rejime kontributivu seguransa sosiál nian. Online: [https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2022/serie\\_1/SERIE\\_I\\_NO\\_29.pdf](https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2022/serie_1/SERIE_I_NO_29.pdf) iha P.1243.
- 8) Dekretu-Lei Nú. 52/2022 kona-ba kria sistema verifikasiasaun ba inkapasidade iha sistema segruransa sosiál. Online: [https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2022/serie\\_1/SERIE\\_I\\_NO\\_29.pdf](https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2022/serie_1/SERIE_I_NO_29.pdf) iha P.1244.
- 9) Dekretu-Lei Nú. 53/2022 kona-ba aprova rejime jurídiku pensaun sosiál ba EhD no idoza sira iha ámbitu rejime naun kontributivu seguransa sosiál. Online: [https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2022/serie\\_1/SERIE\\_I\\_NO\\_29.pdf](https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2022/serie_1/SERIE_I_NO_29.pdf) iha P.1251.
- 10) Rezolusaun Governu Nú. 14/2012 kona-ba política nasional inkluaun sosiál no protesaun ba EhD. Online: [https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2012/serie\\_1/serie1\\_no17.pdf](https://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2012/serie_1/serie1_no17.pdf) iha P.5933.
- 11) Entrevista ho lideransa sira husi organizasaun ema ho defisiénsia sira hanesan Asosiasaun Hadomi Defisiénte Matan Timor-Leste (AHMDTL), Asosiasaun Defisiénsia Timor-leste (ADTL), Raes Hadomi Timor Oan (RHTO) no *Community Based Rehabilitation Network (CBRN-TL)*.